



Nr pisma: CEZAMAT/ZP15/2023/1/TD

Warszawa, 26.06.2023 r.

**Dotyczy:** postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na:

„Dostawę platformy MOCVD – platformy do produkcji materiałów o strukturze dwuwymiarowej (2D) do Centrum Zaawansowanych Materiałów i Technologii CEZAMAT.”

**Znak postępowania:** CEZAMAT/ZP15/2023

Na podstawie art. 135 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający przekazuje treść zapytań dotyczących zapisów specyfikacji warunków zamówienia wraz z wyjaśnieniami.

W przedmiotowym postępowaniu wpłynęły następujące pytania:

**PYTANIE nr 1:**

„ Szanowni Państwo, niniejszym zwracamy się z poniższym zapytaniem do SWZ: 1. W SWZ – Zamawiający dopuszcza złożenie oferty i dokumentów w j. angielskim – II.22 II.23, XIV.4, jednakże w punkt XIII.8 SWZ Zamawiający wymaga, aby dokumenty lub oświadczenia sporządzone w j. obcym były przetłumaczone na polski – to wydaje się pozostawać w sprzeczności z powyższym. Prosimy o potwierdzenie, który zapis jest wiążący. ”

**Odpowiedź:**

W przypadku, gdy Wykonawca składa oświadczenia i dokumenty w języku obcym, zobowiązany jest przedłożyć również tłumaczenie na język polski (pkt XIII.8 SWZ). Wyjątkiem jest złożenie oświadczeń i dokumentów w języku angielskim – w takim przypadku Wykonawca nie jest zobowiązany przedkładać tłumaczenia na język polski (pkt II.22 i XIV.4 SWZ).

Innymi słowy, złożenie oświadczeń i dokumentów w każdym innym języku obcym niż język angielski obliguje Wykonawcę do przedłożenia tłumaczenia tych oświadczeń i dokumentów na język polski.

**PYTANIE nr 2:**

„ 1) Zgodnie z treścią SWZ punkt. IX. Ust. 2 lit. c) Zamawiający określa następujące szczegółowe warunki udziału w postępowaniu: (...)

c) Wykonawca w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy- w tym okresie, wykazał się wykonaniem, a w przypadku świadczeń powtarzających się i ciągłych wykonywaniem co najmniej dwóch dostaw aparatury do epitaksji materiałów 20 o wartości każdej z dostaw nie mniejszej niż 70% ceny brutto wskazanej w ofercie Wykonawcy złożonej w Postępowaniu.

**Politechnika  
Warszawska**

ul. Politechniki 19  
02-822 Warszawa  
tel. 22 182 12 17  
sekretariat.cezamat@pw.edu.pl



Czy Zamawiający dopuszcza możliwość ograniczenia w/w warunku do przedstawienia dowodu wykonania co najmniej jednej takiej dostawy aparatury do epitaksji materiałów 2D o wartości każdej z dostaw nie mniejszej niż 70% ceny brutto wskazanej w ofercie Wykonawcy złożonej w Postępowaniu?

Wyjaśnienie:

Wykonawca jest producentem urządzeń MOCVD i członkiem grupy kapitałowej /XXXX/. Grupa Kapitałowa /XXXX/ dostarczyła w ostatnich 3 latach kilka urządzeń MOCVD do epitaksji materiałów 2D. Jednakże ze wykazanie wymaganego warunku uczestnictwa wymaga od Wykonawcy zaangażowania do przetargu spółki kapitałowej z siedzibą poza UE (Wielka Brytania), w celu wykazania wymaganego doświadczenia. Po dniu BREXITU udział spółek z Anglii w postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego jest możliwy, ale wprowadza dla Wykonawcy i Zamawiającego szereg utrudnień.

2) Alternatywnie, w razie udzielenia na pytanie pierwsze odpowiedzi negatywnej, Wykonawca zwraca się z pytaniem, czy Zamawiający dopuszcza możliwość przedstawienia dowodu wykonania co najmniej jednej dostawy aparatury MOCVD do epitaksji materiałów 2D i co najmniej jednej dostawy aparatury MOCVD do innych możliwych zastosowań o wartości każdej z dostaw nie mniejszej niż 70% ceny brutto wskazanej w ofercie Wykonawcy złożonej w Postępowaniu.

Wyjaśnienie:

Aparaty MOCVD mogą być używane nie tylko do epitaksji materiałów 2D, ale w zależności od konfiguracji i oprogramowania danego modelu MOCVD również do innych zastosowań. W praktyce zatem doświadczenie w dostawie aparatów MOCVD do celów innych niż epitaksja materiałów 2D jest zdaniem wykonawcy równoważne. Stąd Wykonawca wnosi o rozważenie dopuszczenia możliwości wykazania dostawy aparatury MOCVD nie tylko do epitaksji materiałów 2D.”

Odpowiedź:

Odnosząc się do zacytowanego wyżej pytania Zamawiający modyfikuje warunek udziału w postępowaniu określony w pkt IX.2. lit. c) pkt 1) SWZ nadając mu brzmienie:

Wykonawca w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykazał się wykonaniem, a w przypadku świadczeń powtarzających się i ciągłych wykonywaniem, co najmniej dwóch dostaw aparatury do epitaksji materiałów 2D o wartości każdej z dostaw nie mniejszej niż 70% ceny brutto wskazanej w ofercie Wykonawcy złożonej w Postępowaniu.

albo (alternatywnie)

Wykonawca w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykazał się wykonaniem, a w przypadku świadczeń powtarzających się i ciągłych wykonywaniem, co najmniej dwóch dostaw aparatury do epitaksji materiałów, w tym:



- 1) co najmniej jednej dostawy aparatury do epitaksji materiałów 2D o wartości dostawy nie mniejszej niż 70% ceny brutto wskazanej w ofercie Wykonawcy złożonej w Postępowaniu,
- i
- 2) co najmniej jednej dostawy aparatury do epitaksji materiałów innych niż 2D o wartości dostawy nie mniejszej niż 70% ceny brutto wskazanej w ofercie Wykonawcy złożonej w Postępowaniu.

**PYTANIE nr 3:**

*„W ogłoszeniu o zamówieniu Zamawiający dopuszcza złożenie oferty w j. angielskim (punkt IV.2.4). W SWZ Zamawiający również dopuszcza złożenie oferty i dokumentów w j. angielskim (punkt 11.22 11.23, XIV.4). Jednakże Punkt XIII SWZ wymaga, aby dokumenty lub oświadczenia sporządzone w j. obcym były przetłumaczone na polski. Czy zatem Zamawiający dopuszcza złożenie oferty i dokumentów (załączników do oferty), oraz innych dokumentów w języku angielskim?”*

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza złożenie oferty oraz oświadczeń i dokumentów w języku angielskim, bez konieczności składania tłumaczenia na język polski, zgodnie z pkt II.22 SWZ i XIV.4 SWZ.

Dyrektor  
Centrum Zaawansowanych Materiałów  
i Technologii CEZAMAT

/-/

Mariusz Wielec